

**AHTren AURKAKO MANIFESTAZIOA**  
**MANIFESTACIÓN CONTRA EL TAV**  
**Arrasate, 07-12-15**

**-Beste behin ere, milaka lagunek geure ahotsak batu ditugu abiadura Handiko Trenaren inposaketari ezetz esateko eta egitasmoaren arduradunei proiektua berehala geldiaraz dezatela eta herri eztabaidari bide eman diezaiotela exijitzeko.**

[-Una vez más, miles de personas hemos unido nuestras voces para decir no a la imposición del Tren de Alta Velocidad y exigir a las instituciones responsables la paralización inmediata de este proyecto y la apertura del necesario debate social en torno al mismo.]

**-Cada vez somos más los hombres y mujeres que, conscientes de la gravedad de los impactos económicos, ecológicos, sociales y culturales que acarrearía el Tren de Alta Velocidad, así como de las intenciones reales de sus impulsores, nos oponemos a su imposición. Prueba de ello son el sinfín de movilizaciones y actos de denuncia realizados en los pueblos, barrios y ciudades de Euskal Herria; las consultas populares celebradas en 9 municipios directamente afectados por el trazado del TAV; los pronunciamientos en contra del proyecto de decenas de ayuntamientos, alcaldes y concejales, así como de sindicatos, partidos políticos y agentes sociales... Y prueba de ello somos las miles y miles de personas que hoy nos hemos dado cita aquí, en Arrasate, en la más multitudinaria manifestación contraria al TAV realizada hasta el momento.**

**-Gero eta gehiago gara, eta horregatik, AHT inposatu nahi diguten horiek, egitasmoxahutzaile eta zentzugabe honen kontura beren biziko negozioa egin asmo duten horiek, gero eta urduriago daude. Eta horren erakusgarri da dagoeneko formak ere ez dituztela zaintzen.**

[-Cada vez somos más y por eso, quienes pretenden imponernos el TAV, quienes pretenden hacer de éste macroproyecto despilfarrador e inútil el negocio de su vida, cada vez están más nerviosos. Y la prueba de ello es que ya no cuidan ni las formas.]

**-Primero fue el silenciamiento y la ocultación de toda crítica al proyecto mediante el boicot sistemático de los grandes medios de comunicación. Después llegó la propaganda y el marketing en forma de publi-reportajes millonarios a cargo del erario público. Y finalmente, y a la vista de la creciente oposición al proyecto, han optado por la manipulación y la intoxicación más descaradas, la prohibición de consultas populares, las amenazas a cargos públicos comprometidos con las mismas, la criminalización de toda forma de oposición al proyecto, la represión de concentraciones y**

**manifestaciones pacíficas... y el envío de la Guardia Civil a obstaculizar esta manifestación. ¡Y todavía tienen la desvergüenza de hablar de amenazas, chantajes y coacciones! ¡La mayor amenaza, el mayor chantaje y la mayor coacción que se cierne sobre este pueblo es la de una clase gobernante dispuesta a hacer cualquier cosa con tal de consumir la imposición y defender así su negocio!**

**-Hace veinticinco años nos decían que sin Lemoiz comeríamos berzas y con velas... Ahora nos dicen que sin el TAV este país sufriría un retroceso económico, social y cultural de 50 años. Nos dicen que el mayor daño que se le puede hacer al medio ambiente es no construir el TAV; que el tiempo del debate pasó y que ahora es tiempo de ejecutar las obras; que fuera de Euskadi nadie entiende la oposición al proyecto; que éste es irreversible; que no hay alternativa...**

**-Aldiz, egiazki, AHTk gure herriak, gure lurra eta gure bizimodua suntsituko lituzke. Egiazki, hondamendi ekologikoa eta gero eta genero eta gizarte ezberdinkeria handiagoak eragiten ari den eredu ekonomiko eta soziala indartzera dator AHT. Azpiegitura oso garestien eraikuntzan baliabide publikoen xahutze ikaragarria egiten duen bitartean, premia sozial larriak soluziobiderik gabe uzten dituen eredu. Gutxiengo baten eskuetan gero eta aberastasun handiagoa metatzen duen bitartean, gehiengo nagusia gero eta ezegonkortasun eta prekariedade handiagora kondentzen dituena.**

[Pero lo cierto es que el TAV destruiría nuestros pueblos, nuestra tierra y nuestro modo de vida. Que viene a reforzar un modelo económico y social que está generando un creciente desequilibrio ecológico y cada vez mayores desigualdades sociales y de género. Modelo que despilfarra ingentes cantidades de fondos públicos en la construcción de costosísimas infraestructuras mientras desatiende las necesidades sociales más básicas. Modelo que acumula cada vez más riqueza en manos de unos pocos mientras condena a la precariedad a la inmensa mayoría.]

**-Egiazki, AHTren egitasmoa batere informazio gardentasunik eta herritarren parte hartzerik gabe jorratu dute, zentzu horretan, herriei eta herritarrei hitza eta erabakia lapurtu eta erabaki ahalmen osoa politikari profesionalen eskuetan uzten duen eredu horren erakusgarri delarik.**

[Lo cierto es que el proyecto del TAV ha sido desarrollado en ausencia total de información y participación popular, y que es, en ese sentido, un claro exponente de ese modelo que niega a los pueblos y la ciudadanía toda capacidad de decisión para concentrarla en manos de los políticos profesionales.]

**-Lo cierto es que estos proyectos de grandes infraestructuras han despertado amplios y diferentes movimientos de oposición y**

**resistencia, no sólo en Euskal Herria, sino en todos los países de Europa, debido a sus graves impactos ecológicos y sociales y al procedimiento impositivo mediante el cual han sido desarrollados. Ahí está la lucha desarrollada en Gran Bretaña contra el vasto plan de carreteras y autopistas, que obligó al Estado a un replanteamiento de sus pretensiones; o la ejemplar movilización contra el TAV de la población de Val Susa en Italia, que han conseguido paralizar el proyecto mediante una rotunda oposición de sus alcaldes así como masivas y duras movilizaciones. Y ahí está el creciente malestar de la población catalana a la vista del caos que están ocasionando las obras de construcción del TAV en Barcelona.**

**-Egiazki, AHTren oposizioak, izan daitekeen alternatibarik eraginkorrena mahaigaineratzen du: botere ekonomikoen zerbitzura instituzioak ezartzen ari zaizkigun eredu ekonomiko eta sozial horren inguruko herri eztabaida zabala eta eraldaketa sakona burutzea.**

[Lo cierto es que la oposición social al TAV cuenta, contamos, con la más efectiva de todas las alternativas: acometer un amplio debate y un profundo cambio del modelo de transporte, ordenación del territorio y sociedad que están imponiendo las instituciones al servicio de los poderes económicos.]

**-Asko egin dugu aurrera. Beren urduritasunak bide zuzenetik goazela erakusten du. Baina oraindik luzea da urratu beharreko bidea. Egitasmoaren bultzatzaieak, duela urte bete Lukun hasitako lanak Debagoiena, Durangaldea, Goierri eta Iruñerriara zabaltzeko mehatxu egiten ari dira. Eta beraz, horren aurrean, egitasmo honen aurkako herri mugimendua indartzen eta zabaltzen segitu behar dugu; geure buruak argudio berriez jazten, ezkutatu nahian dabiltzan informazioa kaleratzen, ekidin nahian dabiltzan eztabaida sustatzen, inposaketaren aurka mobilizatzen...**

[Hemos avanzado mucho. Su nerviosismo demuestra que vamos por el buen camino. Pero aún es mucho el camino que nos queda por recorrer. Los impulsores del proyecto amenazan con extender las obras iniciadas hace un año en Luku, a Debagoiena, Durangaldea, Goierri e Iruñerria, por lo que hemos de seguir reforzando y ampliando la oposición social a este proyecto, dotándonos de nuevos argumentos, difundiendo la información que tratan de ocultar, impulsando el debate que tratan de impedir y movilizándonos en contra de la imposición.]

**-Somos muchas las personas llamadas a participar en esta lucha: jóvenes, trabajadores y trabajadoras, jubilados y jubiladas, baserritarras, activistas contra la precariedad y la exclusión social, quienes apuestan por relaciones equilibradas tanto entre los pueblos como con la naturaleza, así como por devolver la capacidad de decisión a la ciudadanía... Todas quienes veríamos**

**hipotecado nuestro futuro si el TAV llegara finalmente a construirse.**

**-Horiei guztiei, indarrak biltzeko eta AHT gelditarazte aldera borrokatzeko gonbitea luzatzen diegu. Val Susan lortu zuten. Sozialki justua eta ekologikoki orekatua izango den etorkizunaren aldeko borrokaren trenaren hurrengo geltokia Euskal Herria da. Guztion konpromisoaz, Euskal Herrian ere lortuko dugu. Animo eta aurrera!**

[ -A todas ellas, les invitamos a unir fuerzas y a luchar por la paralización del TAV. La próxima estación del tren de la lucha, del compromiso con un futuro socialmente justo y ecológicamente sostenible, es Euskal Herria. Con el compromiso de todos y todas lo conseguiremos. ¡Ánimo y adelante!]

**INPOSAKETARIK EZ! AHT GELDITU!  
¡NO A LA IMPOSICIÓN! ¡STOP TAV!**

**AHT Gelditu! Elkarlana**